

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

török

Sayın Yetkili,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

japán

拝啓

Sayın Yetkili,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

拝啓

Sayın Yetkili,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

拝啓

Sayın Yetkililer,

Hivatalos, több címzett

拝啓

Yetkili makama / merciye,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

関係者各位

Sayın Ahmet Bey,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

拝啓

Sayın Dilek Hanım,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

拝啓

.....様

Sayın Melek Hanım,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

拝啓

.....様

Sayın Demet Hanım,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

拝啓

.....様

Sayın Alihan Erturan,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

拝啓

.....様

... tarihte ...'da ilanımı verdiğiniziz ... pozisyonu için başvurmak istiyorum.

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

.....新聞で貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Jelentkezés

Motivációs levél



...'da yayımlanan ilanınıza binayen size yazıyorum.

.....のサイトで貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

... tarihli ...'daki ilanınıza binayen yazıyorum.

.....月.....日付.....で貴社の募集広告を拝見し、.....

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

... dergisinin ... nolu baskısı ... nolu sayısında iş ilanınızı gördüm ve büyük bir ilgiyle okudum.

.....で貴社の.....経験者募集の広告を拝見し、大変興味を持ちました。

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

İlan verilen pozisyona ... olarak başvurmak benim için bir zevktir.

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致しました。

Standard formula állásjelentkezéskor

... pozisyonuna başvurmak istiyorum.

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致しました。

Standard formula állásjelentkezéskor

Şu anda ... için çalışıyorum ve sorumluluklarım arasında ...

現在私は.....で.....の担当として勤務しております。

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

török

Bu pozisyonla özel olarak ilgileniyorum çünkü ...

japán

私は特にこの仕事に興味があります。なぜなら.....

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

... için sizinle çalışmak isterdim.

.....として御社に勤務したいと考えております。

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Güçlü yanlarım ...

私の強みは.....

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Tek zayıf yönüm / yönlerim Ancak bu alanda / alanlarda kendimi geliştirmek için fırsat kolluyorum.

私の弱みは.....です。しかし.....をすることで改善しようと努力しています。

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnéd ezeken a területeken fejlődni

Jelentkezés

Motivációs levél

Bu pozisyon benim için çok uygun çünkü ...

.....することで貢献することができます。

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

... konusunda tecrübem olmamasına rağmen ...
konuda oldukça tecrübeliyim.

.....に関しては未経験ですが、.....という経験を.....という形で生かせると考えています。

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Profesyonel niteliklerim / becerilerim öyle
görünüyor ki şirketinizin gerektirdiği özelliklere
çok iyi uyuyor.

私の.....という技術が、.....という点において仕事に適していると考えます。

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

... olan zamanım boyunca, ... konusunda kendimi
geliştirdim / ilerledim / genişlettim.

.....として勤務していた時は、.....の分野で
.....を経験し、.....を学びました。

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Uzmanlık alanım dahilinde ...

.....の分野での私の経験は、.....

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

...'de çalışırken ... konusunda oldukça uzmanlık
kazandım.

.....で勤務している間、.....において堪能だ
という評価を頂きました。

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Çok kısıtlı bir zamanda çalışırken bile net sonuç
odaklılığımı elden bırakmamamın yanında, ... için
özel olarak çok uygun olduğumu belirtmek isterim.

迅速に、しかし正確に仕事を処理することができる
という私の性格が、.....として働くのに適している
と考えます。

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Baskı altındayken bile yüksek iş kalitesi
standartlarımı koruyabilirim.

プレッシャーにさらされても、クオリティーを落とす
ことなく仕事ができます。

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Bu pozisyondaki işim ile bu konudaki özel ilgimi
birleştirmiş olacağım bu şekilde.

このために、興味を持ってこの仕事をこなすことが
できます。

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

... ile ilgili özel bir ilgim var ve eğer sizinle çalışma
şansım / fırsatım olursa çok minnettar kalırdım.

.....に対してとても興味があるので、御社で働く
ことで新たな知識を身につけていきたいです。

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jelentkezés

Motivációs levél

Özgeçmişimden de görebileceğiniz gibi tecrübelerim ve kvalifikasyonlarım bu pozisyon için çok uygun.

履歴書に記載してありますように、私の経験と能力はこの仕事に最適だと考えます。

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

... olarak ...'daki şu anki pozisyonum bana yüksek baskıyla, takım ruhu içinde çalışmayı öğretti, iş arkadaşlarımla yakın mesafede çalışmanın işleri yetiştirmek açısından önemini kavradı.

.....として働く中で、期日までに確実に仕事を完了させるためには同僚との協力が不可欠であることを学びました。

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

... olarak sorumluluklarım ilaveten ... becerilerimi de geliştirdim.

.....担当としての仕事に加えて、.....の能力も身につけました。

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

török

Ana dilim ..., ama ... da konuşabiliyorum.

japán

母国語は.....ですが、.....語も話すことができます。

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

... diline son derece hakimimdir.

.....語を話すことができます。

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

İyi seviyede ... bilgim vardır.

.....語の知識も持ち合わせています。

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

... üzerine ... yıllık iş tecrübem vardır.

.....として.....年働いてきた経験があります。

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

...'in tecrübeli bir kullanıcısıyım.

.....を使いこなすことができます。

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

... ve ..."den yeterli ve gerekli derecelerde anlıyorum.

.....と.....の両方の能力を持ち合わせています。

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Jelentkezés

Motivációs levél



Mükemmel iletişim becerisi

コミュニケーション能力

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Tümdengelím muhakemesi

演繹的推理力

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Mantıklı düşünebılme

論理的思考能力

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Analitik düşünce

分析能力

Készség a dolgok részletes értékelésére

İyi kişilerarası ilişki becerisi

対人能力

A kollégákkal való hatékony együttmüködés és kommunikációra való készség

Anlaşma becerisi

交渉能力

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Sunum becerisi

プレゼンテーション能力

A készség, hogy sok ember elıtt képes hatékonyan elıadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

török

Şirketinizin bana sunacağı bir pozisyonu son derece heyecanlı bekliyorum.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Bu pozisyondaki yeni görevleri bir giriş sınavı gibi görüyör ve onları dört gözle bekliyorum.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Pozisyonun derin detaylarını sizinle bireysel olarak görüşme fırsatını memnuniyetle karşıladım.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjú

Özgeçmişimi / CV'mi ekte bulabilirsiniz.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

japán

貴社の一員となり思う存分自分の力を発揮したいと考えております。

この仕事は、私が待ち望んでいるようなやりがいのあるものだと思います。

このことについてより詳しくお話しさせていただきたく思います。お会いできる日を楽しみにしております。

履歴書を同封いたしました。

Jelentkezés

Motivációs levél



Eğer istenirse ...'dan referans sağlayabilirim.

必要であれば・・・からの推薦状を用意致します。

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Referanslar ...'dan sağlanabilir.

・・・から推薦状を頂きました。

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

... tarihindeki bir mülakat için uygunum.

・・・日なら何うことができます。

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

İlginiz ve zamanınız için teşekkür ederim. Bu pozisyona neden uygun olduğumu sizinle kişisel olarak görüşmek için sabırsızlanıyorum.

お時間を割いていただきありがとうございました。
お目にかかれる楽しみにしております。私には・・・
を通してご連絡ください。

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Saygılarımla,

敬具

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Tüm içtenliğimle,

敬具

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Saygılarımla,

敬具

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Saygılar,

敬具

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek